

Anlage 4

Arbeitsprobe Ausfüllhilfe für Formulare in Leichter Sprache

Im Folgenden werden Screenshots einer möglichen Einbindung der Ausfüllhilfen für die Formulare im Serviceportal der Stadt Bielefeld gezeigt. Über den Button für Leichte Sprache gelangen die Bürger*innen bereits bei der Beschreibung der Dienstleistungen – wie der Anmeldung eines Hundes oder der Anmeldung zu einem Seminar – auf die Übersetzung der Beschreibung in Leichter Sprache. Im Formular selbst öffnet sich beim Anklicken des Symbols für Leichte Sprache ein PDF mit einer Ausfüllhilfe für das Formular. Bei Formularen, die über mehrere Seiten gehen, steht je Seite ein PDF zur Verfügung. So sollen Orientierungsschwierigkeiten vermieden werden.

Originaltext der Dienstleistungsbeschreibung mit Botton für Leichte Sprache:

The screenshot shows the website of the City of Bielefeld. At the top, there is a navigation bar with the city logo and menu items: 'Stadt.Service', 'Stadt.Gemeinschaft', 'Stadt.Entwicklung', and 'Stadt.Erlebnis'. A search icon is also present. Below the navigation bar, there is a sidebar on the left with icons for 'Kontakt', 'Stadtplan', 'Schriftgröße', 'Kontrast', and 'Vorlesen'. The main content area features the title 'Belehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz' and a red button labeled 'Leichte Sprache' which is circled in red. To the right of the main content, there are sections for 'Online-Dienste' and 'Kontakt'. The 'Online-Dienste' section includes buttons for 'Anmeldung zur Online-Belehrung' and 'Anmeldung Infektionsschutzbelehrung mit Leichter Sprache'. The 'Kontakt' section includes a button for 'Gesundheits-, Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt'.

Übersetzung der Dienstleistungsbeschreibung in Leichte Sprache:

**Online-Belehrung nach
Paragraf 42 und 43 Infektionsschutzgesetz:
Allgemeine Hinweise
Informationen in Leichter Sprache**

Im Infektionsschutzgesetz stehen wichtige Regeln für den Schutz vor Krankheiten.

An die Regeln müssen sich alle halten, die mit **Lebensmitteln** arbeiten.


Lebensmittel sind Essen und Getränke.

Haben Sie bei der Arbeit mit Lebensmitteln zu tun?

Regeln


1. _____
2. _____

Erste Seite des Formulars im Serviceportal mit Button für Leichte Sprache:



Anmeldung zur Belehrung nach § 43 i.V.m. § 42 Infektionsschutzgesetz (IfSG) (mit Erläuterungen in Leichte Sprache)

Allgemeine Hinweise

 Erläuterungen in Leichter Sprache

Hier haben Sie die Möglichkeit, sich zur Teilnahme an einer Online-Belehrung nach dem Infektionsschutzgesetz anzumelden und direkt zu bezahlen.

Ausfüllhilfe für das Formular:



Seite 1 vom Online-Formular: Allgemeine Hinweise

Mit dem Online-Formular können Sie sich für die Online-Belehrung anmelden.

Auf Seite 1 vom Online-Formular stehen allgemeine Hinweise.

Dazu gehören:

1. Informationen über die Online-Belehrung

